

Porównanie tłumaczeń Psalmów 125:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tych jednak, którzy zbaczają na swe kręte drogi,* JAHWE odprowadzi** wraz z*** czyniącymi nieprawość.**** Pokój nad Izraelem!***** *****1)2)3)4)5)6)

¹⁾ Tych jednak (...) nieprawość MT: Krętymi drogami (JHW)H (poprowadzi) wszystkich czyniących nieprawość 11QPs a. Tych jednak, którzy zbaczają na kręte drogi,/ Pan odprowadzi wraz z czyniącymi nieprawość G.

²⁾ <x>90 1:17</x>; <x>230 122:8</x>; <x>230 128:6</x>; <x>550 6:16</x>

³⁾ wraz z 4QPs e MT G: wszystkich 11QPs a.

⁴⁾ czyniącymi (tę) nieprawość MT G; czyniącymi nieprawość 11QPs a Mss.

⁵⁾ Wyrażenie funkcjonujące od początku V w. p. Chr.

⁶⁾ <x>230 14:7</x>; <x>230 85:2</x>